

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. August 2020 - Heft 251 - 38. Jahrgang seit 1983

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 10. des Monats | Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080
ritten@boetl.net - www.boetl.net | Jahres-Abo Inland = 36,00 € | September bis Dezember = 12,00 € | Ausland sowie alle Abo-Infos siehe Seite 3 + 26 | Einzelheft 3,50 €



Foto: Jugenddienst Bozen-Land

Seiten 22 + 23

Sommerwochen

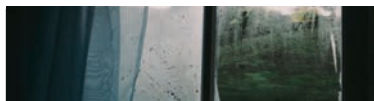
des Jugenddienstes Bozen-Land



S. 04 **Wählen gehen!**

Gemeindewahlen

20. und 21. September



S. 34 **Reisen in die Vergangenheit**

Sommerfrischhäuser

Klobenstein



S. 39

Rittner Buam

Neuer Trainer

Gemeindewahlen und bestätigendes Verfassungsreferendum

Ritten – Am 20. und 21. September findet die Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates sowie das bestätigende Verfassungsreferendum zwecks Kürzung der Anzahl der Parlamentarier statt.

Die Wahllokale sind am **Sonntag von 7 bis 23 Uhr** und am **Montag von 7 bis 15 Uhr** geöffnet.

Um an der Wahl teilnehmen zu können, müssen die Wähler im Besitz eines **persönlichen Wahlausweises** sein, welcher zusammen mit einem **gültigen Personalausweis** vorgelegt werden muss.

All jene Wähler, die von der Gemeinde noch keinen Wahlausweis erhalten haben (wegen Volljährigkeit oder aufgrund eines kürzlich erfolgten Wohnsitzwechsels), können diesen im Gemeindewahlamt (Rathaus / Parterre) abholen. Der Wahlausweis der vorherigen Wohnsitzgemeinde muss mitgebracht und abgegeben werden.

Bitte kontrollieren Sie, ob auf Ihrem Wahlausweis noch genügend freie Felder vorhanden sind. Sollten keine Felder mehr frei sein, stellt Ihnen das Wahlamt in der Gemeinde Ritten, nach Vorlage des alten vollständig abgestempelten Wahlausweises, einen neuen Wahlausweis aus.

Wer seinen Wahlausweis verloren hat, kann im Gemeindewahlamt ein Duplikat anfordern.

Das Wahlamt der Gemeinde ist von Montag bis Freitag von 8 bis 12:30 Uhr und am Mittwoch auch von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Aufgrund dieser Wahlen ist das Wahlamt auch am Freitag und Samstag, 18. und 19. September, durchgehend von 9 bis 18 Uhr, am Sonntag der Wahl von 7 bis 23 Uhr und am Montag der Wahl von 7 bis 15 Uhr geöffnet.



Wählen gehen!

Da die Wahlen in einer schwierigen Zeit stattfinden, werden die Wähler dazu aufgerufen, sich an die geltenden Covid 19-Bestimmungen zu halten und demzufolge die Wahllokale nur mit Maske zu betreten und stets die Sicherheitsabstände von mindestens einem Meter einzuhalten. Es liegt in der Verantwortung eines jeden Wählers, sich an folgende Präventionsgrundregeln zu halten und bei folgenden Gegebenheiten nicht zur Wahl zu gehen: (1) bei Symptomen einer Atemwegsinfektion oder einer Körpertemperatur von über 37,5 Grad Celsius; (2) in den letzten 14 Tagen vor der Wahl in Quarantäne oder häuslicher Isolation gewesen zu sein; (3) in den letzten 14 Tagen vor der Wahl Kontakt mit positiv auf das Virus getesteten Personen gehabt zu haben.

Es wird darum gebeten, sich bei der Stimmabgabe an die vorgegebenen Richtlinien und Anweisungen des Wahlpersonals zu halten.

Vom WAHLAMT DER GEMEINDE

www.ritten.eu



Bibliothek Klobenstein

39054 Klobenstein – Am Bahnhof 2 – Tel. 0471 356593

Wir haben wieder geöffnet!

max. 10 Personen

Zu beachten:



Sicherheitsabstand von 2 Metern einhalten



Das Tragen einer Maske/Mund-Nasen-Schutz ist Pflicht



Beim Betreten der Bibliothek Hände desinfizieren



Kinder unter 12 Jahren nur in Begleitung eines Erwachsenen



Begrenzte Aufenthaltsdauer: max. 15-20 Minuten

Projektierung der Wellen-Rodelbahn am Rittner Horn schreitet voran

Klobenstein – 6., 13., 20. und 27. Juli 2020

Umbau und Sanierung Grundschule Oberinn: Errichtung Fundamente für die Containeranlage

Die Sanierungsarbeiten in der Grundschule sollen im Zeitraum Juni 2020 bis Juli 2021 durchgeführt werden, weshalb in diesem Zeitraum das Grundschulgebäude nicht genutzt werden kann und es darum notwendig ist, eine Containeranlage zu errichten. Dafür müssen Streifenfundamente errichtet werden. Der Auftrag wurde an die Firma **Larcher Bau GmbH** vergeben (12.251,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Umbau und Sanierung der Holzhütte beim Kindergarten in Unterinn: technische Leistungen

Das Obergeschoss der Holzhütte im Park des Kindergartens Unterinn soll umgebaut und saniert werden, damit dieses als Jugendraum genutzt werden kann. Deshalb muss ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden. Der Ausschuss beschloss, **Geom. Armin Prast** damit zu beauftragen (4.900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau Tiefgarage Kaiserau: Erstellung Teilungsplan

Bei der Bauausführung mussten einige Flächen besetzt werden, die nicht Eigentum der Gemeinde sind, weshalb nun ein Teilungsplan zur Festlegung dieser Flächen erstellt werden muss. Für die Ausarbeitung des Teilungsplanes wurden sechs Geometer um Vorlage eines Angebotes ersucht. Den Auftrag hat aufgrund des günstigsten Angebotes **Geom. Christian Morandell** erhalten (850,00 Euro zuzüglich Pensionsbeitrag). Außerdem wurde er mit der Ergänzung der Gebäudekatastermeldung beauftragt (600,00 Euro zuzüglich Pensionsbeitrag).

Arena Ritten: Vergabe von Arbeiten

Es ist notwendig, das Schließsystem in der Arena Ritten zu erweitern. Der



Bei der Grundschule in Oberinn wird eine Containeranlage errichtet, da im Zeitraum Juni 2020 bis Juli 2021 das Grundschulgebäude wegen Sanierungsarbeiten nicht genutzt werden kann.

Ausschuss beschloss, damit die Firma **Fuchs Technik GmbH** zu beauftragen (16.484,93 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Außerdem muss die bestehende Regenwasserleitung im Eisring verlängert und ein zusätzliches Bewässerungssystem eingebaut werden, um die bestehende Bewässerung zu automatisieren sowie das defekte Bewässerungssteuergerät auf dem Fußballplatz auszutauschen. Diesen Auftrag hat die Firma **Haustechnik OHG** erhalten (13.572,66 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Austausch Gehsteig-Randsteine in der Handwerkerzone Klobenstein

Ein Teilstück der Gehsteig-Randsteine in der Handwerkerzone in Klobenstein ist stark beschädigt und muss ausgetauscht werden. Diesen Auftrag hat die Firma **Unterhofer GmbH** erhalten (8.968,03 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung Straße Himmelfahrt – Grumeregg

Durch den Aus- und Neubau des Kraftwerks St. Anton durch die Eisackwerk GmbH wurde die Straße Himmelfahrt – Grumeregg monatelang für den Baustellenverkehr zum Bohrloch der Falleitung genutzt. Dabei sind an der Straße an vielen Stellen Schäden entstanden, die zu sanieren sind. Gleichzeitig will die Gemeinde am betroffenen Teilstück einige Verbesse-

rungsarbeiten durchführen, die nicht in Zusammenhang mit der obigen Bautätigkeit stehen. Der Auftrag wurde an die Firma **Rottensteiner GmbH** vergeben (128.406,24 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Gemäß Vereinbarung mit der Eisackwerk GmbH übernimmt die Gemeinde davon 22.313,53 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer.

Schaffung von Nachtparkplätzen für Linienbusse in Klobenstein/Lengmoos: technische Leistungen

Für die Busse des öffentlichen Nahverkehrs müssen weitere Nachtparkplätze sowie eine Haltestelle für den Linienbus Wangen in Klobenstein, Parkplatz Zentral, geschaffen werden. Zudem braucht es noch Stellplätze für Touristenbusse. Deshalb soll die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie und Vermessung des Parkplatzes Zentral in Auftrag gegeben werden. Der Ausschuss beschloss, das **Studio Pfeifer Partners GmbH** mit der Ausarbeitung der Machbarkeitsstudie (2.800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und **Geom. Armin Prast** mit der Vermessung des Parkplatzes Zentral (470,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) zu beauftragen.

Bau Bushaltestelle in Unterinn/Habenberger: Vergabe der Arbeiten

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden 14 Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Den Auftrag hat die Firma **Stueferbau GmbH** erhalten, nachdem nur sie ein Angebot mit den verlangten Unterlagen termingerecht eingereicht hat (45.689,04 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der Trinkwasserleitung Tann – Gungglwald/ Phase 2: Vergabe von Arbeiten

Dieses Bauvorhaben wurde in zwei Phasen unterteilt, wobei die Phase 1 die notwendigen Tiefbauarbeiten umfasste und die Phase 2 die INOX-Arbeiten und die Arbeiten für die Fernüberwachung. Die Bauarbeiten für die erste Phase sind inzwischen abgeschlossen. Der Ausschuss beschloss die Vergabe von weiteren Arbeiten: Projektierung,

Aus dem
Gemeindeausschuss



Bauleitung und Abrechnung der zweiten Phase an **Dr. Ing. Hannes Weiss** (2.049,61 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Arbeiten für die Elektroanlage und die Fernüberwachung an die Firma **Stuga KG** (9.407,29 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Arbeiten für die INOX-Verrohrung an die Firma **Aquatherm GmbH** (13.603,11 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Anpassung bzw. Potenzierung der Kläranlagen Oberbozen, Oberinn und Wangen: zusätzliche technische Leistungen

Laut Landesamt für Gewässerschutz soll für die drei Kläranlagen Oberbozen, Oberinn und Wangen eine Machbarkeitsstudie zur Anpassung bzw. Potenzierung dieser Anlagen ausgearbeitet werden. Damit wurde **Dr. Ing. Martin Weiss** beauftragt. Im Zuge der Ausarbeitung dieser Machbarkeitsstudie wurde festgestellt, dass es sinnvoll ist, gleichzeitig ein Konzept für die Sanierung des Abwasserkanalnetzes in Oberbozen und Oberinn auszuarbeiten, um die maximalen Zulaufmengen bestimmen zu können und eine Überdimensionierung der Kläranlagen zu vermeiden. Der Ausschuss beschloss, auch damit **Dr. Ing. Martin Weiss** zu beauftragen (4.800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Projekt zum Bau einer Wellen-Rodelbahn von der Schwarzseespitze bis zur Mittelstation und sicherheitstechnische Verbesserungen an der bestehenden Rodelbahn am Rittner Horn: Genehmigung Projekt und Einleitung Verfahren

Für den Bau einer Wellen-Rodelbahn von der Schwarzseespitze bis zur Mittelstation und sicherheitstechnische Verbesserungen an der bestehenden Rodelbahn am Rittnerhorn wurde von **Geom. Wolfgang Unterhofer** das Projekt ausgearbeitet und von der Rittnerhorn Bergbahnen AG eingereicht. Da es im Bereich der geplanten Unterführung für die Rodler zu Überlagerungen mit der Trasse der Skipiste kommt, ist es notwendig, die technische Unterlage des Skipistenplanes anzupassen. Der Ausschuss beschloss die Genehmigung des Projektes sowie die Einleitung des Verfahrens betreffend der Anpassung des Skipistenplanes.

Text SEKRETARIAT DER GEMEINDE,

Foto BÖTL-ARCHIV

www.ritten.eu

Mietwohnung

Die Gesuche um Zuweisung einer **Mietwohnung** können wie jedes Jahr in den Monaten **September** und **Oktober** bei der Gemeinde eingereicht werden.

Auskünfte und Gesuchsformulare sind im Meldeamt erhältlich oder können direkt von der Internetseite des Institutes für sozialen Wohnbau des Landes Südtirol unter www.wobi.bz.it unter **Dienste & Mieter** heruntergeladen werden.



Foto: BÖTL-Archiv

Verbraucherberatung

Klobenstein – Am Freitag, 18. September, steht das Verbrauchermobil von 9:30 bis 11:30 Uhr auf dem Rathausplatz in Klobenstein.

Das Verbrauchermobil führt die gesamte Infothek der Verbraucherzentrale mitsamt den neuesten Tests mit, außer-dem alles, was es an Infomaterial in der Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) gibt. Betreut und begleitet wird es von zwei erfahrenen Beratern. Diese führen Erstberatung durch und vermitteln bei schwierigeren Fragen Ihre Anliegen an die Fachleute der VZS weiter in den Bereichen Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Energie, Haustüregeschäfte, Finanzdienstleistungen, Probleme vor und nach dem Kauf, Auslandsgeschäfte, Konsumenten-recht und Reklamationen und Preisvergleich der Zahnarztleistungen, Internetkommerz. Zusätzlich wird der Test für Sonnenbrillen und Handystrahlung mit Testgeräten angeboten.



Foto VZS

Schlachthof

Ein Hinweis für die Bevölkerung und für die Nutzer dieser Anlage: Der Schlachthof Ritten bleibt wegen Um-bau- und Sanierungsarbeiten von Mitte September bis Ende Oktober geschlossen. Detail-Informationen erteilt der Betreiber Karl Pechlaner.



Foto BÖTL-Archiv

Schulbeginn

Das Schuljahr 2020/2021 beginnt für alle Pflichtschüler und Pflichtschülerinnen des Schulsprengels Ritten mit einem verkürzten Unterricht am Montag, 7. September.

Der Schulbeginn findet heuer für die einzelnen Schulklassen in gestaffelter Form statt.

Bitte entnehmen Sie die genauen Uhrzeiten der jeweiligen Schulstelle und Klasse unserer Schulhomepage unter

www.ssp-ritten.it



Foto BÖTL-Archiv

Baukonzessionen

Baukonzessionen



Ritten – 1. bis 31. Juli 2020

Hotel Regina KG des Ralf Unterhofer: Projekt für die Einrichtung eines Friseursalons im Hotel Regina in Oberbozen

Schweigkofler GmbH: 4. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Wohnhauses in Klobenstein

Schweigkofler GmbH: Projekt für Umbauarbeiten beim Hotel Schönblick, teilweiser Rückbau der Saunaaanlage im Untergeschoss und Errichtung eines Saunahauses mit einer Holzterrasse und einem Holzsteg in Klobenstein

Ulrike Ramoser: Projekt für die Errichtung eines neuen Eingangs an der Nordfassade und Schaffung einer zweiten Wohnung im Obergeschoss in Oberbozen

Rosalinde Reichegger, Oswald Vigl: 1. Abänderungsprojekt für den Umbau- und die Sanierungsarbeiten am bestehenden Wohnhaus in Wangen mit Austausch der Heizanlage und die Errichtung einer Windschutzverglasung in Wangen

Ploner Paul GmbH: Projekt zur Erweiterung der bestehenden Büroeinheit in der Handwerkerzone Klobenstein

Manfred Niederwieser: Projekt zur energetischen Sanierung mit Erweiterung eines bestehenden Wohnhauses in Oberbozen

Karl Lang, Helga Menghin: 1. Abänderungsprojekt zur Aufteilung der Betriebsstätte in zwei Unternehmen, Einbau einer Lackieranlage, Schaffung der gesetzlich notwendigen Räumlichkeiten im Untergeschoss, Schaffung einer Mitarbeiterwohnung in Klobenstein

Johanna Mair, Moritz Mair, Norbert Mair, Annemarie Pircher: 1. Abänderungsprojekt und Umschreibung der Baukonzession für die energetische Sanierung und Erweiterung des Reihenhauses und Errichtung einer unterirdischen Garage als Zubehör zur Wohnung im Erdgeschoss in der Erweiterungszone C/12 in Klobenstein

Sven Riedl, Frida Schweigkofler: Projekt für die Schaffung einer separaten Wohneinheit im Ober- und Dachgeschoss

sowie Errichtung einer schwebenden Außentreppe in Klobenstein

Thomas Kornprobst, Magdalena Pfeifer: 1. Abänderungsprojekt für außerordentliche Instandhaltungsarbeiten beim Wohnhaus in Wangen

Hubert Öhler, Robert Öhler: Projekt zur Errichtung eines offenen Fahrrad- und Motorradunterstandes sowie einer Holzhütte in Wangen

Maximilian Alber: Projekt zur Errichtung eines überdachten Holzlagerplatzes mit Anpassung des bestehenden Wirtschaftsgebäudes in Unterinn

Lukas Messner: 1. Abänderungsprojekt, Umschreibung und Erteilung einer neuen Baukonzession für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten zum Bau eines Fahrstils am Ronacherhof in Klobenstein

Josef Rauch: 1. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau mit geringfügiger Standortverschiebung des Wasserkraftwerkes am Schmiedhof in Wangen

Theresia Ramoser, Paul Rinner KG, Paul Rinner: 2. Abänderungsprojekt zur quantitativen und qualitativen Erweiterung des Hotel Rinner in Wolfsgruben

Thomas Alber: Projekt für die Sanierung und bauliche Umgestaltung des Wohnhauses am Dornacherhof in Unterinn

Christine Unterhofer: 3. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Wohnhauses in Klobenstein

Renate Mur, Florian Rottensteiner, Josef Rottensteiner, Peter Rottensteiner: Projekt für den Abbruch der Bauparzelle 672 und 727 in Teutschen und Wiederaufbau inklusiv energetischer Sanierung derselben in Unterinn

Andrea Spinell, Lorenz Wiedenhofer: Projekt für die Sanierung und bauliche Umgestaltung des bestehenden Wohnhauses beim Fleierhof in Unterinn

Anton Lobis: 2. Abänderungsprojekt zur Errichtung von zwei Wohneinheiten im 1. Obergeschoss in Unterinn

Plattner in der Sill - Einfache Landwirtschaftliche Gesellschaft: 3. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohngebäudes sowie Errichtung einer überdachten Mistlege am Plattnerhof in der Sill - 1. Baulos

Rosa Maria Ploner, Oskar Spögler: 1. Abänderungsprojekt für den Umbau und die Sanierung des bestehenden Wohnhauses mit Erweiterung im Kellergeschoss in Mittelberg

Zaber KG der Schweigkofler GmbH: 1. Abänderungsprojekt zur Errichtung eines Wohngebäudes in der Erweiterungszone „Zaberbachl 2“ - Baulos FW2 in Klobenstein

Christine Erlacher, Alfred Mitterdorfer: Projekt für die Aufteilung eines Kellers in zwei getrennte Einheiten im bestehenden Mehrfamilienhaus in Klobenstein

Gerhard Biasion, Erich Gruber, Bernd Plattner, Brigitte Plattner: Projekt zur Regulierung der Grundstücksgrenze und zur Errichtung einer Grenz-Schallmauer in Siffian

Johann Rungger: 2. Abänderungsprojekt zur Sanierung und baulichen Umgestaltung des Wohnhauses beim Eschenbacher mit Rückverbauung der Nordfassade in Unterinn

Maria Moor, Judith Unterlechner, Karl Vigl, Michael Vigl: 1. Abänderungsprojekt für die energetische Sanierung sowie Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses zur Errichtung einer Erstwohnung in Klobenstein

Contor & Nure KG des Franz Ferdinand Graf Huyn: 2. Abänderungsprojekt zur Sanierung und Erweiterung des Gebäudes in Maria Himmelfahrt

Christian Vieider, Theresia Zueck: Umschreibung der Baukonzession für das Projekt für die außerordentliche Instandhaltung und Sanierung des Wohngebäudes und Errichtung eines Wintergartens in Klobenstein

Bearbeitet von der BÖTL-REDAKTION

Die elektronische Identitätskarte ist da

Ritten – August 2020. Endlich ist es soweit: Nach einer erfolgreichen Testphase wird nun für alle Bürger der Gemeinde Ritten bei Bedarf die elektronische Identitätskarte ausgestellt.

Da die Ausstellung der elektronischen Identitätskarte etwas mehr Zeit in Anspruch nimmt, wird diese ausschließlich nach Terminvereinbarung ausgestellt.

Der Termin kann über das Portal „Agenda CIE“ oder telefonisch unter der Nummer 0471 356457 zu den üblichen Öffnungszeiten der Gemeinde (täglich von 8 bis 12:30 Uhr und am Mittwochnachmittag auch von 15 bis 18 Uhr vorgemerkt werden.

Bei der Terminvergabe wird jenen Bürgern Vorrang gewährt, die über keine Identitätskarte verfügen, deren Karte



bereits abgelaufen ist oder innerhalb von 180 Tagen ausläuft.

Beim vereinbarten Termin ist folgendes mitzubringen: (1) die aktuelle Identitätskarte im Falle einer Erneuerung; (2) die Verlustanzeige im Falle von Diebstahl oder Verlust; (3) die Steuernummer; (4) ein Passfoto in der Größe von 35 x 45 mm mit weißem Hintergrund; (5) bei Minderjährigen müssen beide Elternteile unterschreiben.

Die elektronische Identitätskarte kostet 22,00 Euro.

Die Zustellung der Karte erfolgt innerhalb von sechs Arbeitstagen nach Antragstellung per Post. Es besteht auch die Möglichkeit, sich die Karte in die Gemeinde schicken zu lassen.

Hinweis: Aufgrund der geltenden Bestimmungen zum aktuellen Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 wird darauf hingewiesen, dass die Gültigkeit der Identitätskarten, die seit 31. Jänner 2020 verfallen sind, automatisch bis zum 31. Dezember 2020 verlängert sind. Für die Ausreise ins Ausland bleiben die Identitätskarten hingegen nur bis zu der auf dem Dokument angeführten Fälligkeit gültig.

Vom MELDEAMT DER GEMEINDE

www.ritten.eu

Standesamt

GEBURTEN



Michael Spornberger

3. Juli - Oberinn

Klara Lang

8. Juli - Klobenstein

Julius Laurin Kaserer

8. Juli - Wangen

Ginevra Anna Beatrice Ragazzoni

9. Juli - Klobenstein



Stephan Rauch

12. Juli - Oberbozen

Martina Brozzi

12. Juli - Oberbozen

Lea Goss

16. Juli - Klobenstein

Josef Unterhofer

22. Juli - Unterinn

Lukas Rottensteiner

25. Juli - Oberbozen

Maike Alton

27. Juli - Klobenstein

Laura Hofer

30. Juli - Klobenstein

TODESFÄLLE



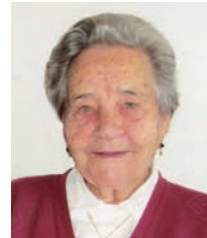
Josef Oberrauch

Oberinn, 69 Jahre
2. Juli in Bozen



**Hermann Gasser
Vogelhauser**

Lengstein, 79 Jahre
9. Juli Ritten



**Elisabeth Langebner
Wwe. Kornprobst**

Klobenstein, 95 Jahre
11. Juli in Bozen



**Anna Mayr
Wwe. Rassler**

Unterinn, 94 Jahre
14. Juli Ritten



**Gertrud Brenn
Wwe. Unterhofer**

Oberbozen, 89 Jahre
20. Juli Ritten



**Ingeborg Bernardi
geb. Kröss**

Oberbozen, 67 Jahre
30. Juli Ritten

TRAUUNGEN



**Daniela Lamprecht
und Johannes Mair**

18. August in Vintl

Woasch du schun?

Was? Wo? Wann?

20. AUGUST - DONNERSTAG

Klobenstein

Escape Room | 10:00 bis 21:00 Uhr | Bahnhof Klobenstein (roter Platz) | täglich | für Jugendliche ab 14

21. AUGUST - FREITAG

Klobenstein

August Sundowner | Coole drinks - fine beats | 18:00 bis 23:00 Uhr | Café Lintner, Infos 0471 356105 | auch am 28. August

Grillabend | 19:00 Uhr | Pfoshof | Anmeldung erwünscht | auch 28. August und 4. September

Lengmoos

Rittner Trachten - Einblick in 130 Jahre Trachtengeschichte | 16:00 bis 18:00 Uhr | Kommende | mittwochs und freitags

Besichtigung der historischen Kommen-
de | 16:00 bis 18:00 Uhr | mittwochs und freitags

Oberbozen

Rittner Sommerspiele „Die Niere“ | Wieser Steinbruch | 20:30 Uhr | auch am 25., 26., 28., 31. August und 2. und 3. September | eine Freilichttheater-Co-Produktion der Rittner Sommerspiele & Kleinkunsttheater Carambolage

22. AUGUST - SAMSTAG

Klobenstein

Kleiner Bauernmarkt | Parkplatz Kaiserau | 8:00 bis 12:00 Uhr | jeden Samstag

Flohmarkt | Rathausplatz | 8:00 bis 13:00 Uhr | Kolpingfamilie Ritten

Brathuhn take away | beim Bauernmarkt | 10:00 bis 14:00 Uhr | Freiwillige Feuerwehr Lengmoos/Klobenstein

Klobenstein

Grillfest mit DJ | Restaurant Arena | 16:00 Uhr | Ab 21 Uhr DJ the electrix

23. AUGUST - SONNTAG

Maria Himmelfahrt

Brathuhn vom Grill | 12:00 Uhr | Gasthof Schluff | auch am 30. August

24. AUGUST - MONTAG

Lengmoos

Konzert der Streicherakademie Bozen | 20:30 Uhr | Vereinshaus | Zutritt nur mit Vormerkung: claudia@streicherakademie.it

25. AUGUST - DIENSTAG

Oberbozen

Verkaufsstand mit bäuerlichen Produkten | Bahnhof | 12:00 bis 17:00 Uhr | jeden Dienstag

26. AUGUST - MITTWOCH

Klobenstein

Kleiner Wochenmarkt | Parkplatz Kaiserau | 8:00 bis 12:00 Uhr | jeden Mittwoch

Weinland Südtirol - Eine Reise durch Südtirols Weinwelt | 16:15 Uhr | Getränke Fink, Handwerkerzone | Mindestteilnehmerzahl 5 | Infos und Anmeldung 0471 356494 oder Tourismusverein 0471 356100 | auch 2., 9. und 16. September

28. AUGUST - FREITAG

Oberinn

Konzert der Musikkapelle Oberinn | Dorfplatz | 20:30 Uhr | Leitung Christian Mayr

29. AUGUST - SAMSTAG

Oberbozen

Konzert: Ensemble Desiderio - Oper

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 10. des Monats an ritten@boetl.net

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde und unter www.boetl.net

Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe www.ritten.com sowie in der Arena Ritten siehe www.arenaritten.it

und Wein | 20:00 Uhr | Wieser Steinbruch | Kartenreservierung beim Tourismusverein: 0471 356100, oder 0471 345245

5. SEPTEMBER - SAMSTAG

Rittner Horn

Sunrise bike & brunch - Radtour mit Hannes Lang zum Sonnenaufgang aufs Rittner Horn | 05:00 Uhr | Start mit eigenem E-Bike um 05:00 Uhr in Oberbozen, 05:30 Uhr in Klobenstein | Frühstück bei der Feltuner Hütte | Infos und Anmeldung Tourismusverein, Tel. 0471 356100

6. SEPTEMBER - SONNTAG

Rittner Horn

Sonnenaufgang am Rittner Horn | 06:10 Uhr | Talstation Rittner Horn | Anmeldung rittenhorn@ritten.com oder 0471 352993 bis Freitag, 4. September, 10:00 Uhr

12. SEPTEMBER - SAMSTAG

Lengmoos

Ausstellung: Gottfried Stabler | 16:00 bis 18:00 Uhr | Kommende | auch am 13., 14., 18., 19. und 20. September | Vernissage am Samstag, 12. September um 18:00 Uhr

13. SEPTEMBER - SONNTAG

Oberbozen und Unterinn

TRANSART: Performance & Talk mit Roman Signer | 16:00 Uhr | Lobishof, Oberbozen
17:30 Uhr | Finstral, Unterinn | Reservierung 0471 673070, 0471 665369 oder info@transart.it

Unterinn

Dorffest der freiwilligen Feuerwehr mit
Konzert der Musikkapelle | 09:00 Uhr |
Dorfplatz

18. SEPTEMBER - FREITAG

Klobenstein

Verbrauchermobil der Verbraucherzent-
rale | 09:30 bis 11:30 Uhr | Rathausplatz

19. SEPTEMBER - SAMSTAG

Klobenstein

Unterwegs mit den Alt-Tiroler Schmal-
spurbahnen | 11:00 Uhr | Bahnhof
Klobenstein (Ziege) | Anmeldung im Tou-
rismusbüro unter 0471 356100

Countryfest - Kinder- und Jugendturnier |
14:00 Uhr | Alpenranch Himmelreich

Oberbozen

Südtirol-Jazzfestival - Jazzmatinee |
11:00 Uhr | Parkhotel Holzner